

Adjectius:	
En lloc de	proposem
Drets de l'home	Drets humans
Espectacles per a nens	Espectacles infantils
Informe del metge	Informe mèdic
Cossos de funcionaris	Cossos funcionaris

Representació abreujada (formes concretes)	
Benvolgut / uda	Secretari / ària
Alumne/a	Administratiu/iva
Interí/interina	Soci/sòcia (en mots curts no usem la forma abreujada)
Directors/ores	

Tractament de vós (un altre recurs a tenir en compte)	
En lloc de	proposem
El/la convidem	Us convidem
Saludar-la/lo	Saludar-vos

Fonts de consulta:

- <http://www20gencat.cat/Autoservei/pdf/marcar.pdf>. Guia "Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua", Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya. Una guia molt completa amb formes i exemples concrets per utilitzar un llenguatge no sexista
- <http://optimot.gencat.cat>. El cercador d'informació lingüística de la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. És un bon recurs per quan tingueu dubtes en l'ús d'un llenguatge no sexista.
- <http://dlc.iec.cat>. Diccionari de la llengua catalana [en línia]. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2007.

Guia breu de llenguatge igualitari

Aprenem a expressar-nos: recursos per a un llenguatge igualitari

Des de l'àrea de promoció econòmica i dins del programa d'Agents Locals d'Igualtat d'Oportunitats en el Treball, volem fomentar la Igualtat d'Oportunitats real entre homes i dones en el món laboral.

El llenguatge és un reflex de la societat, per això la persistència de formes discriminatòries en l'ús del llenguatge és, de fet, el resultat del sexisme que encara avui impera a la nostra cultura. Volem donar-vos algunes estratègies per aprendre a utilitzar el llenguatge d'una forma igualitària. Fer-ho requereix un cert esforç inicial, però esdevé senzill amb la pràctica. Existeixen múltiples formes i recursos per tal d'evitar que la comunicació esdevingui carregosa. Tot seguit us mostrem alguns exemples.

"El llenguatge no explica la realitat; la realitat explica el llenguatge" (Eulàlia Lledó, 2005)

FORMES CONCRETES

Sobretot en el cas de les professions, tenim tendència a utilitzar la forma masculina fins i tot quan ens referim a dones. Les dones poden accedir a qualsevol lloc de treball, per això hem d'utilitzar les formes femenines:

Masculí	Femení
Tècnic	Tècnica
Regidor	Regidora
Arxiver	Arxivera
Capità	Capitana
Advocat	Advocada
Jutge	Jutgessa
Alcalde	Alcaldessa
Metge	Metgessa
Enginyer	Enginyera
Oficial	Oficiala
Bomber	Bombera
Tinent	Tinenta
Sergent	Sergenta
Bidell	Bidella

Masculí	Femení
Pediatre	Pediatra
Mestre	Mestra
Arquitecte	Arquitecta
Ministre	Ministra
Mosso	Mossa
Pedagog	Pedagoga
Psicòleg	Psicòloga
Arqueòleg	Arqueòloga
El dentista	La dentista
El fiscal	La fiscal
Bomber	Bombera
El gerent	La gerent
Aux. Administratiu	Aux. administrativa
Assitent social	Assistent social
Pèrit judicial	Pèrita judicial

FORMES GENÈRIQUES

Quan les persones a què fem referència són indeterminades o poden ser homes i dones, és convenient fer servir formes genèriques. Tenim diferents possibilitats per evitar qualsevol marca de gènere:

Mots col·lectius:	
En lloc de	proposem
Ciudadans	Ciudadania, població, societat
Electors	electorat
Els membres	Agrupació, comissió, col·lectiu
Nens	Infància, mainada, canalla, quitxalla, ...
Els joves	Jovent, joventut
Adolescents	adolescència
Avis	Gent gran
Tots	tothom
Treballadors	Personal, plantilla
Veïns	Veïnat, comunitat
Voluntaris	voluntariat
Alumnes	alumnat
Pagesos	pagesia

Noms d'organismes i unitats administratives:	
En lloc de	Proposem
Alcalde	Alcaldia
Assessor	Assessoria, consell assessor
Conseller	Departament, conselleria
Degà	Deganat
Delegat	Delegació
Director	Direcció
Regidor	Regidoria
President	Presidència

Mots invariables:	
En lloc de	Proposem
Home	Persona, ésser humà
Nen	Infant
Alcaldes	Autoritats municipals

La paraula "persona" i altres mots genèrics:	
En lloc de	Proposem
L'interessat	La persona interessada
Admesos	Persones admeses
Adults	Persones adultes
Aturats	Persones aturades
Formadors, educadors	Personal formador, personal docent
Emprenedors	Persones emprenedores
Usuaris	Persones usuàries, públic usuari
professors	Equip docent
Informàtic	Profesional de la informàtica
L'arrendatari	La part arrendatària
Enginyers forestals	Cos d'enginyeria forestal

Noms de professions:	
En lloc de	proposem
Advocats	advocacia
Empresaris	empresariat
Funcionaris	Funció pública, funcionariat
Jutges	judicatura
Metges	Medicina, personal mèdic
Professors	Professorat, docència
Biòlegs	biologia
Enginyers	Enginyeria

Expressions despersonalitzades:	
En lloc de	proposem
Col·laboradors	Amb la col·laboració de...
Redactors	Redactat per...
organitzadors	organitza
Sr/Sra:	Nom:
Destinatari:	Destinació:
Nascut/da a:	Lloc de naixement:
Domiciliat/da a:	Domicili:

Frases i perífrasis (frases alternatives i equivalents):	
En lloc de	proposem
Benvinguts	Us donem la benvinguda
Heu estat seleccionats	Us han seleccionat
Han estat premiats	Han rebut el premi
Molt agraïts per	Us agraïm
Tots els membres poden...	Qualsevol membre pot...
El demandant té dret...	Qui presenta una demanda té dret...
Guanyador	Qui guanyi
Tots els altres	La resta